



世界文学名著青少版·经典名著

103

青年近卫军

〔苏〕法捷耶夫 著
邢葳葳 丛天落 改写

 上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典名著

108

青年近卫军

〔苏〕法捷耶夫 著
邢葳葳 丛天落 改写

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

青年近卫军/(苏)法捷耶夫著;邢葳葳,丛天落
改写. —上海:上海文艺出版社,2013
(世界文学名著青少版·经典名著)
ISBN 978-7-5321-4752-6

I. ①青… II. ①法… ②邢… ③丛… III. ①长篇小
说-苏联-缩写 IV. ①I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 003023 号

丛书策划:黄育海 陈 征
项目统筹:姜逸青 韩伟国
徐如麒 尚 飞
责任编辑:毛静彦
选题策划:潘丽萍
装帧设计:董红红 高静芳

青年近卫军

〔苏〕法捷耶夫 著

邢葳葳 丛天落 改写

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

总发书处经销 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 7.25 字数 80,000

2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4752-6/I·3709 定价:20.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎ 钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须阅读经典。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。



别样的青春

《青年近卫军》是一部描写苏联青年反抗德国法西斯侵略的爱国主义英雄史诗。

作者法捷耶夫出生于一九〇一年，一九一二年至一九一八年在远东的海参崴商业学院学习，期间接触革命思想，于一九一八年九月加入布尔什维克。一九二七年法捷耶夫发表小说《毁灭》，描写了苏联国内战争时期一支一百五十人的红军游击队与高尔察克白匪军及日本干涉军浴血奋战的事迹。作品发表后在苏联产生了很大反响，在我国经由鲁迅的翻译，也受到了广泛的关注。后来法捷耶夫成为苏联文学界的领导人物，曾担任苏联作协总书记、主席等职务。

《青年近卫军》创作于一九四四年至一九四五年，取材于乌克兰顿巴斯矿区小镇克拉斯诺顿的地下抵抗运动。小说分两

部:第一部描写一九四二年七月德军进攻及当地居民撤退时的情况;第二部描写以共青团员为主的“青年近卫军”对敌人斗争的英雄事迹。

法捷耶夫塑造了以奥列格、谢廖沙、郭丽娅、柳勃卡、万尼亚为代表的青少年英雄群像。这些十几岁的年轻人热爱生活,热爱生活中一切美好的东西;他们对未来有着热烈、纯真的向往,珍惜彼此间的友情,也憧憬、体验着甜蜜的爱情;同时,他们都是共青团员,对党忠诚,热爱祖国,怀着崇高的责任感和使命感,机智勇敢地与德国法西斯侵略者斗争,最后献出年轻的生命。即使在阴森恐怖的监狱里、在去往刑场的囚车上,他们没有消沉,更没有屈服,他们仍然在歌唱,他们的青春虽然短暂,但迸发出七彩绚丽的光芒。

在现今社会,物质富足、生活安定,但总觉得少些什么,或许就是一丝崇高的信念以及为这信念付出的努力与坚持。

让我们重温一下这部经典之作,用心感受一种别样的青春。

邢葳葳

浙江工商大学外语学院



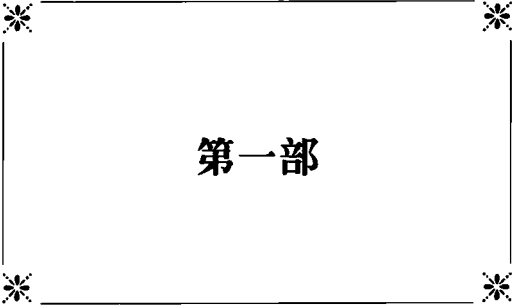
青年近卫军

第一部

战争迫近了	3
邬丽娅遇到了柳勃卡	7
亲朋分别	12
奥列格拦下了惊马	16
万尼亚与克拉娃告别	21
残酷的渡口之战	26
华丽雅遇到了谢廖沙	32
疏散陆军医院的伤员	38
谢廖沙火烧德军司令部	43
奥列格与谢廖沙志同道合	49
区委书记与沃洛佳建立联系	53
沃洛佳、万尼亚和奥列格取得联系	57
井长瓦尔柯回城开展地下工作	62
普罗庆柯指挥游击队突围	70
年轻人们联系起来准备斗争	76
第一次集体会议	81

目录

瓦尔柯和舒尔迦就义	85
第二部	
青年近卫军宣誓	95
散发传单	99
斯塔霍维奇被开除出总部	106
处死叛徒福明	114
解救被俘同志	119
高挂红旗庆祝十月革命节	124
“解放牲口”的战斗	135
小事件出了大问题	140
斯塔霍维奇被捕叛变	154
沃洛佳等同志被捕	162
监狱里的斗争	167
柳勃卡和姑娘们在牢房里唱起了歌	174
奥列格被捕	186
谢廖沙也被捕了	196
青年近卫军们英勇就义	204
青年近卫军精神永存	212



第一部

战争迫近了



战友们，迎着朝霞前进吧！
我们用霰弹和刺刀开路……
为了让劳动成为世界的主人，
为了把人民团结成一家，
战斗吧，工农的青年近卫军！

——《青年之歌》

“瓦丽雅，看！多美啊！像雕刻出来的。它这样安静地浮在水面上，纯洁而端庄。”

说话的姑娘从小河边的柳丛里走出来。她穿着雪白的上衣，一双水灵灵的黑眼睛闪闪发亮，她正像这朵倒映在河水里的百合花。

“居然还有工夫来赏花！你这个人真怪，邬丽娅！”那个叫瓦



丽雅的姑娘回答说，她也跟着探出头来望着小河。

就在这时候，好像远处雷鸣的回声似的，炮声又隆隆地响了起来——这是从西北方，从伏罗希洛夫格勒附近传来的。

“又来了……”邬丽娅低声重复着，她眼睛里发出的光芒熄灭了。

“这一次德国鬼子真会冲进来吗？我的天哪！”瓦丽雅说，“你听见了吗，炮声响得多么厉害！”

她们默默地倾听了一会儿。

“我们过去的生活是多么美好啊。”瓦丽雅热泪盈眶地说。

“全世界的人都可以过美好的生活，只要他们愿意，只要他们懂得的话！”邬丽娅说，“可是有什么办法，有什么办法呢！”她用孩子般的声调说。她甩掉光脚穿的便鞋，把深色的裙摆紧紧攥在手里，勇敢地走下水去。

“大家看啊，百合花！”从树丛里跳出一个纤瘦、灵活、眼睛调皮大胆的姑娘，高声叫道，“别动，是我的！”她尖叫了一声，双手猛地把裙子撩起，黝黑的光脚一闪，就跳到水里，激起的水珠溅了她自己和邬丽娅一身。“啊呀，这里的水好深！”她一只脚被水草绊住，一边后退，一边笑着说。

另外几个姑娘也叽叽喳喳地拥到了河边。邬丽娅小心地用一只脚在长满水草的河底试探着，把裙摆提得更高，又迈了一

步。她低低弯下修长匀称的身子，用空着的那只手抓住百合，把百合花连着长长的茎一起拔了起来。

“真了不起，邬丽娅！凭你的行动，你完全可以得到英雄的称号……不是全苏联的，而是我们五一矿山闲不住的姑娘们联盟的英雄！”莎霞站在没到腿肚的河水里，圆睁着淘气的褐色眼睛望着朋友说。

“把花儿给我！”说着，她把裙子朝双膝中间一夹，用纤细灵活的手指拿过百合花，给邬丽娅插在黑发里。“啊，你戴着正合适，简直叫人嫉妒！……等一等，”她突然说，抬起头凝神细听。

“什么地方又响起来了……你们听见了吗？这该死的！……”

莎霞和邬丽娅连忙爬上了岸。

姑娘们都抬起头来，留神细听着那断断续续的轰响声，这种轰响声时而像蜂鸣那样尖细，时而变成低沉的嗡嗡声。

“不止一架，起码有三架呢！”

“大概是到卡缅斯克去的，去炸渡口……”

邬丽娅·葛洛莫娃、瓦丽雅·费拉托娃、莎霞·庞达烈娃和另外几个姑娘，都是今年春天才从五一矿山的十年制学校毕业的。

“伏罗希洛夫格勒大概已经放弃了，可是没对我们讲！”一个姑娘声音刺耳地说。她身材矮小，宽脸，尖鼻子，头发光亮平滑，两条小辫灵活地朝前翘着，她叫维丽柯娃。



“你怎么能这么说，维丽柯娃？没讲，就是还没有放弃。”玛雅·毕格里万诺娃说。这是一个黑眼睛的美丽的姑娘。在今年春天毕业之前，她是学校的团支部书记，习惯了纠正、教育大家。

“你不说，我们也知道：‘姑娘们，你们不懂得辩证法！’”维丽柯娃学玛雅学得像极了，使大家都哄笑起来。“要他们对我们说真话，休想！我们一直相信、相信，现在可不相信他们了！”维丽柯娃说，她那双挨得很近的眼睛闪动着。“罗斯托夫恐怕也放弃了，我们连跑都没处可跑了。”

“你的议论真奇怪，维丽柯娃，”玛雅极力不提高声调地说，“你怎么能说这种话？你是个共青团员，还当过少先队的辅导员呢！”

就在此时，一声沉重可怕的巨响，震动着空气和大地，差点没把她们的耳朵震聋。树上的枯叶和树皮屑纷纷落下，连水面也起了微波。

姑娘们脸色发白，默默地互相对望了几秒钟。

“会不会是在什么地方扔了炸弹？”玛雅问。

“它们不是早就飞过去了吗，又没有听到有第二批！”冬妮亚眼睛睁得大大地说。

这时，几乎是混在一起的两声爆炸撼动了四周；一声很近，另外一声稍迟一些，离得很远。

姑娘们一声不响，都不约而同地急忙朝村里跑去。

邬丽娅遇到了 柳勃卡



姑娘们刚跑出林木茂密的山谷,就看到有三处地方在冒烟。这时,新一号井的钢骨水泥井架突然倒了下去。接着地底下又发出一声可怕的巨响,在空中和脚底下隆隆滚过,把姑娘们吓得战栗了一下。一切消散之后,井架连影子都没有了。

“在炸矿井了!……姑娘们!……”

她们不再说什么,彼此既来不及说,也没有什么好说的。她们这一伙自然而然地分散了:大部分都往村里跑,各自回家,玛雅、邬丽娅和莎霞却越过公路抄近路进城,要到共青团区委去。

但是就在她们不约而同地分成两批的时候,瓦丽雅却突然抓住了好朋友的手。

“邬丽娅!”她恳求说,“你到哪儿去?我们回去吧……”



邬丽娅转过身来，默默地望了她一眼——不，甚至不是望着她，而是透过她眺望非常非常遥远的地方。

“等一下，邬丽娅……”瓦丽雅拉着邬丽娅的手，用恳求的声音说，另一只空着的手迅速地把百合花从邬丽雅有波纹的黑发里拔出来，扔在地上。

这一切发生得非常快，邬丽娅来不及考虑瓦丽雅为什么要这样做，而且简直就没有注意这件事。邬丽娅一心只想赶快跑到区委会去，还是沿着栅栏往前跑，一个姑娘差点被邬丽娅撞倒。那姑娘生得个子不高，体态非常苗条优美，浅黄的头发，小小的翘鼻子，一双蓝眼睛眯缝着。

邬丽娅不知道这姑娘姓什么。大家都叫她柳芭，更多的时候叫她柳勃卡。对啦，这是柳勃卡，“女演员柳勃卡”，男孩们有时这样叫她。

最令人惊奇的是，柳勃卡竟然打扮得好像要上俱乐部似的，悠闲自在的站在门边的丁香丛中。她的玫瑰色的小脸总是保护着不让日晒，金黄色的头发精心梳过，卷成一个圆圈，小手好像是象牙雕成的，指甲闪闪发光，仿佛刚刚修过，脚上穿着轻巧的奶黄色高跟鞋——这一切都显得仿佛柳勃卡马上就要登台表演歌舞。

邬丽娅非常欣赏她那种沉着无畏的态度，她对这个姑娘产